

– 2325, інших – 77 шкіл. Утраквістичних шкіл: у Львівському воєводстві – 645, у Тернопільському – 455, у Станіславівському воєводстві – 526 шкіл. Разом – 1635. В 1934/35 шкільних роках в цілій державі налічувалося 457 українських шкіл, 23 299 – польських і 2 754 – утраквістичних шкіл [1, с. 89].

### СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ:

1. Великанович Д. За зміну «IexGrabski». Рідна школа. Львів. 1937. Ч. 7. С. 87–92.
2. Причинки до «кресових законів». Діло. 1924. № 204. С. 3.
3. Ustawa z dnia 31 lipca 1924 r., zawierająca niektóre postanowienia o organizacji szkolnictwa. Dziennik ustaw Rzeczypospolitej Polskiej. Warszawa. №79. Rok 1924. 1602 s.

*Гасюк Н. В.,  
доцент кафедри перекладу та філології,  
ЗВО «Університет Короля Данила»,  
м. Івано-Франківськ, Україна*

### ОНІМНИЙ АКЦЕНТ У ТВОРАХ ФЕНТЕЗИ (НА ПРИКЛАДІ РОМАНУ ПАТРИКА РОТФУССА «ІМ'Я ВІТРУ»)

Онімна лексика супроводжує розвиток сюжетних ліній будь-якого твору, але вона є надзвичайно красномовною в художньому дискурсі фентезі. Використання онімів є особливим засобом впливу на читачів, оскільки допомагає зрозуміти ідею, закладену автором. Однією із найбільш ґрунтовних розвідок останнього десятиліття у сфері онімної лексики можна назвати дослідження М.М. Торчинського «Структура, типологія і функціонування онімної лексики української мови» (2010 р.). Науковець запропонував схему опису онімів, що включає початкову форму, денотатно-номінативні структури, денотатно-квалітаивні характеристики, етимолого-словотвірні та функціональні особливості. [1, с.19 ]

**Метою** нашого дослідження є комплексний аналіз окремих видів онімів у художньому дискурсі творів фентезі на прикладі роману Патріка Ротфусса «Ім'я вітру».

**Об'єктом дослідження** є окремі види онімів, використані Патріком Ротфуссом у романі «Ім'я вітру».

**Матеріалом для дослідження** слугує роман жанру епік fantasy Патріка Ротфусса «Ім'я вітру» англійською мовою (загальний обсяг – 1400 сторінок онлайн формату).

**Виклад основного матеріалу.** Патрік Ротфусс у своєму романі «Ім'я вітру» задіяв велику кількість онімної лексики. Розглянемо деякі з них. У категорії біблїоніми, або назви будь-якого письмового твору [2, с. 42], виділяються назви пісень, п'єс та книг, що переважають у книзі П. Ротфусса. Головний герой твору «Ім'я вітру» провів дитинство у сім'ї бродячих артистів і навчився майстерно грати на лютні. Наведемо приклади назв пісень, Come Washint he River «Приходь на річку митися», Lay of Sir Savien Traliard «Пісня про сера Савієна Трالیарда», Copper Bottom Pot «Горщик з мідним дном», Leave the Town, Tinker «Тікай з міста, лудильщик», Aunt Emme's Tub «Кадка тітки Емме», In the Village Smithy «У сільській кузні» та інші.

*“The wind gusted in the high branches above us, but we trudged along it was just a whisper. I don't think I've ever heard “Come Wash in the River” before...”* [3, с. 1108]

У творі П. Ротфусса дія відбувається в університеті, тому назви наукових праць роблять вагомий внесок у процес навчання: The Basis of All Matter «Основа всієї матерії», Rhetoric and Logic «Риторика та логіка», The Mating Habits of the Common Dracculus «Особливості шлюбних ігор драккулів звичайних», травник Heroborica «Героборіка». В романі «Ім'я вітру» також згадуються назви театральних п'єс, в постановці яких брав участь головний герой: Felward's Falling «Падіння Фелварда», the Ghost and the Goosegirl «Привид і гусятниця», the Na'penny King «Король за півпенні», Three Pennies for Wishing «Три пенні за бажання».

Ідеоніми, до яких належать різні категорії власних назв, які

мають денотати в розумовій, ідеологічній або художній сфері людської діяльності [2, с. 61], також відображені у досліджуваному середовищі. У нашій картотеці зафіксовано 20 одиниць ідеонімів. У книзі П. Ротфусса всі явища природи, всі об'єкти мають істинні імена, впізнати які можуть лише майстерні чарівники. Тим не менш, письменник наводить своєрідні відображення істинних імен у звуках: Aerlevsedi – ім'я вітру, Aeruh – ім'я повітря, Silanxi – ім'я каменю.

“*Silanxi, I bind you. By the name of stone, be still as stone.*” [3, с. 377]

До ідеонімів слід віднести звинувачення, Reckless Use of Sympathy «необережне використання симпатії», Undignified Mischief «непристойна витівка», Willful Collusion «добровільна змова».

У перелік онімної лексики роману «Ім'я вітру» включено 4 одиниці зоонімів, тобто власних імен (кличок) тварин [2, с. 59], Keth-Selhan Кетх-Селхан, Keth-Selem Кетх-Селем, Khershaen кхершаєнець, Nelly Неллі.

“*Rather than pause, I just bulled ahead, faking it as best I could as I eyed his hooves to see if they were chipped or cracked. “To Keth-Selhan? Are you first night?”*” [3, с. 1043]

Теоніми – власні імена божеств у будь-якому пантеоні [2, с. 124]. До зазначеної групи належать 5 імен. У П. Ротфусса до теонімів відносяться ім'я ангела Ordal Ордал, ім'я демона Encanis Енканіс, імена богів Tehlu Тейлу з прізвиськом the Walking God Ідучий Бог та Aleph Алеф.

“*He did this hoping Tehlu would delay so he could make his escape, but **the Walking God** paused only to appoint priests who cared for the people of the ruined town.*” [3, с. 341]

Етноніми, імена загальні для позначення будь-яких етносів [2, с. 153] також задіяні (7 одиниць) у П. Ротфусса – the Mahaeluret Маель-урет, Ceald сільдієць, Cealdar сільдар, Cealdim сільдім, сільдійці, Tahl таль, the Edema Ruh едему руе.

“***The Tahl** have a saying about children of our age. The boy grows upward, but the girl grows up.*” [3, с. 436]

Ергоніми чи власні імена ділових об'єднань людей [2, с. 151] У романі П. Ротфусса ергонімами є назви таємного професійного товариства чарівників the Arcanum Арканум і лицарського ордена Амуг Амір, Adem Адем, об'єднання людей the Chandrian чандріани.

*“ But even knowing sympathy doesn't make you an arcanist. A true arcanist has worked his way through **the Arcanum** at the University.”* [3, с. 141]

**Висновки.** Отже, роман «Ім'я вітру», «The Name of the Wind» мовою оригіналу, Патріка Ротфусса є чудовим джерелом для дослідження широкого спектру онімної лексики, представлені різними класами власних назв у відповідності до денотатів, а саме бібліонімами (назвами будь-якого письмового твору), теонімами (власними іменами божеств у будь-якому пантеоні), етронімами (іменами загальними для позначення будь-яких етносів), хоронімами (власними іменами будь-якої території, області, району), спелеонімами (назвами будь-яких природніх підземних утворень у верхній товщі земної кори, що має вхідний отвір на поверхні землі) та ергонімами (власними іменами ділових об'єднань людей). Перспективу подальших досліджень вбачаємо в аналізі способів перекладу онімної лексики різними перекладачами роману «Ім'я вітру».

### СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ:

1. Торчинський М.М. Структура, типологія і функціонування онімної лексики української мови: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня д-ра філолог. наук: 10.02.01. Київ, 2010. 57с.
2. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. Москва:Наука, 1988.192 с.
3. Roth fuss P. The Name of the Wind. New York: DAW Books, 2007. URL: <https://omnireader.ru/#/reader?url=disk://4fcf5ec81fb1eafd5840e7ac52448345cf909366c369e62a103bca6ac39c333f>(дата звернення: 3 - 6. 03.2022р.)